



novis **vita**
juicer
SWISS ENGINEERING

THE VITAMIN TWISTER

VITAJUICER.COM

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USOMANUALE
HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
دليل الاستخدام
NAVODILO ZA UPORABO
KULLANIM KILAVUZU

Vita Juicer by Novis®

Instrukcja obsługi

Spis treści

- 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**
 - 2 Ważne środki ostrożności
- 3 Zakres dostawy**
- 4 Przed pierwszym użyciem**
- 5 Obsługa urządzenia**
 - 5 Wyciskanie soku bez nakładki do purée
 - 6 Wyciskanie soku z nakładką do purée
 - 7 Wyciskarka do cytrusów bez wirówki (CITROMAX®)
 - 8 Wyciskarka do cytrusów z wirówką (VITATEC®)
- 9 Porady**
 - 9 DROPHOLD®
 - 9 Kiedy należy opróżnić wirówkę?
 - 9 Optymalna ilość wyciśniętego soku
 - 9 Podwójne bezpieczeństwo
- 10 Konserwacja i czyszczenie**
- 11 Usterki**
 - 11 Urządzenie nie działa
 - 11 Sok nie wycieka
 - 11 Urządzenie zaczyna wibrować
 - 11 Wirówka jest zablokowana
- 12 Utylizacja**
- 12 Dane techniczne**
- 13 Gwarancja**
- 13 Serwis klienta**

Zakres obowiązywania instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy poniższego modelu:

Model	Typ
Novis® Vita Juicer	6500

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Państwa bezpieczeństwo i bezpieczeństwo osób trzecich ma zasadnicze znaczenie.

Niniejsza instrukcja zawiera liczne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Prosimy przeczytać wszystkie podane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać.



Niniejszy symbol informuje o potencjalnych zagrożeniach, które mogą powodować śmierć lub obrażenia. We wszystkich wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa opisany jest rodzaj zagrożenia, sposób, w jaki można uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń, oraz konsekwencje nieprzestrzegania tych wskazówek.



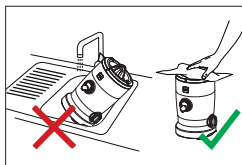
Oznacza przydatne wskazówki dla użytkownika



Ważne środki ostrożności

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych zasad bezpieczeństwa:

1. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.
2. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać urządzenia Novis® Vita Juicer w wodzie lub innych płynach.



3. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci. Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie, gdy są nadzorowane lub instruowane o korzystaniu z urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.



4. Przed założeniem lub zdjęciem części urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia oraz gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
5. Nie należy dotykać poruszających się części.

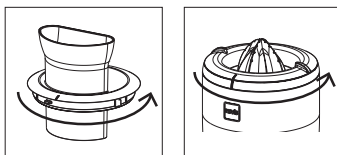
6. Nie należy używać urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód lub wtyczka bądź gdy urządzenie nie funkcjonowało właściwie, upadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Urządzenie należy oddać do przeglądu w najbliższym punkcie serwisowym Novis.
7. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka sieci, należy skontaktować się z elektrykiem. Wymiany wtyczki może dokonać jedynie uprawniony specjalista.
8. Użycie akcesoriów innych niż firmy Novis może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.
9. Nie należy korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
10. Przewód zasilający nie powinien zwisać na krawędzi stołu lub blatu roboczego.
11. W czasie obróbki składników nie należy wkładać dłoni lub przedmiotów do leja wyspowego, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzić urządzenie. W tym celu należy używać wyłącznie popychacza.



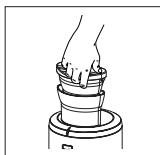
12. Tarcza wirówki jest ostra. Należy się z nią obchodzić ostrożnie.



13. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, czy pokrywka wzgl. miska wyciskarki do cytrusów jest odpowiednio zablokowana.



14. Do dociskania składników należy zawsze używać popychacza.



15. Zawsze należy użyć blokady pokrywki lub miski wyciskarki do cytrusów oraz blokady pojemnika wewnętrznego.
16. Nigdy nie należy używać uszkodzonych części. Należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub z serwisem klienta pod podanym adresem.
17. Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, powinien on zostać wymieniony przez producenta lub kompetentną osobę celem uniknięcia dalszych zagrożeń/uszkodzeń.
18. Nie należy używać urządzenia Novis Vita Juicer, gdy tarcza wirówki obraca się ani gdy pokrywka ochronna jest uszkodzona lub widoczne są na niej rysy/uszkodzenia.
19. Przygotowanie większości soków zajmuje 2–5 minut. Urządzenie Novis Vita Juicer może pracować bez przerwy maksymalnie 20 minut.



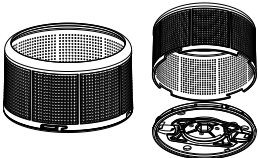
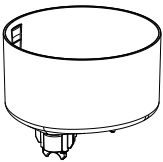
Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w domu.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechować do wykorzystania w przyszłości.

Zakres dostawy

Należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna. W przypadku braku części prosimy niezwłocznie skontaktować się z punktem sprzedaży. Instrukcja obsługi informuje, jak bezpiecznie posługiwać się załączonymi akcesoriami.

Novis® Vita Juicer	
Stożek wyciskarki do cytrusów	
Sitko wyciskarki do cytrusów	
Miska wyciskarki do cytrusów	
Nakładka do purée	
Popychacz	

Aby dostać się do wirówki i pojemnika wewnętrznego, należy lekko obrócić pokrywkę w lewo.	
Wirówka (składa się z sitka wirówki i tarczy wirówki)	
Tarcza wirówki	
Dziobek	
Wewnętrzny pojemnik	
Materiał użyty do opakowania (karton, folia z tworzywa sztucznego PE i styropianu EPS) jest oznakowany i, jeśli to możliwe, powinien być poddany recyklingowi i usunięty w sposób przyjazny dla środowiska.	

Przed pierwszym użyciem

Urządzenie należy postawić na suchej i równej powierzchni, tak aby dziobek był z przodu i włącznik znajdował się po prawej stronie. Przed pierwszym użyciem urządzenia Novis® Vita Juicer wszystkie zdejmowane części i obudowę należy oczyścić wilgotną ściereczką (patrz Konserwacja i czyszczenie).



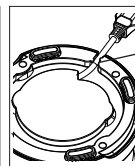
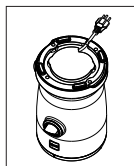
Uwaga

Urządzenie Novis® Vita Juicer należy podłączyć do zasilania (**prąd zmienny 220–240 V; częstotliwość: 50/60 Hz**), dopiero, gdy jest całkowicie zmontowane.

Zwijanie przewodu zasilającego

Po umieszczeniu urządzenia w pobliżu gniazdka sieciowego można odpowiednio skrócić przewód, owijając go wokół spodu urządzenia. Należy wykonać następujące czynności:

1. Zdjąć pokrywkę, wewnętrzny pojemnik, akcesoria wyciskarki do cytrusów, stożek wyciskarki do cytrusów, wirówkę itd.
2. Ustawić urządzenie do góry nogami na miękkiej ściereczce.
3. Wypiąć przewód z mocowania.
4. Dobrać długość przewodu do odległości od gniazdka sieciowego, owijając go raz lub dwa razy wokół spodu urządzenia.
5. Wpiąć przewód do mocowania.



Mocowanie

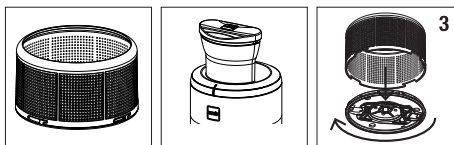
Obsługa urządzenia

// Wyciskanie soku bez nakładki do purée

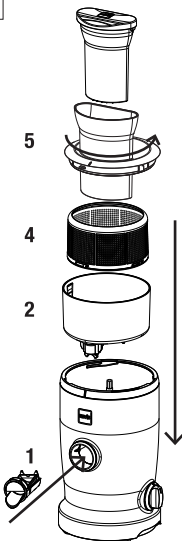
Nadaje się do owoców i warzyw twardych: jabłek, marchwi, ogórków itd.
Rezultat: naturalny sok bez miąższu

Przygotowanie

Twarde owoce i warzywa umyć i pokroić na kawałki.



1. Założyć dziobek.
2. Zamontować wewnętrzny pojemnik.
3. Złożyć części wirówki (sitko wirówki, tarcza wirówki).
4. Zamontować wirówkę.
5. Założyć pokrywkę i przekręcić w prawo, aż do zatrzaśnięcia.
6. Postawić szklanę lub inny pojemnik zbierający pod dziobkiem.
7. Włączyć urządzenie (włącznik w pozycji I).
8. Włożyć przygotowane kawałki owoców i warzyw do leja wyspowego i ostrożnie przyciskać składniki popychaczem. Kontynuować aż do uzyskania odpowiedniej ilości soku.
9. Przy zmianie szklanki pociągnąć dziobek do góry. System DROPHOLD® uniemożliwia teraz dalsze kapanie. Po zmianie szklanki nacisnąć dziobek w dół. Kontynuować wyciskanie.



10. Wyłączyć urządzenie, gdy strumień soku staje się słaby (włącznik w pozycji 0).



Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów ani palców do leja wyspowego. W tym celu należy używać wyłącznie popychacza. Urządzenie można otworzyć dopiero po całkowitym zatrzymaniu wirówki. Nigdy nie należy używać wirówki bez sitka wirówki. Należy się upewnić, czy sitko wirówki jest prawidłowo założone i zamocowane (czerwone bolce wpasowują się w sitko wirówki).

// Wyciskanie soku z nakładką do purée

Nadaje się do miękkich lub gotowanych owoców i warzyw: malin, porzeczek, pomidorów itd.

Rezultat: zawieszisty sok (purée)



Przy używaniu nakładki do purée nigdy nie należy wkładać do urządzenia twardych owoców lub warzyw, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

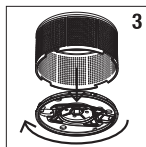
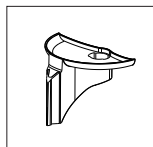
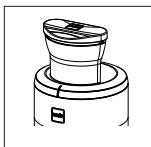
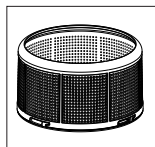
Przygotowanie

Twarde warzywa i owoce

- umyć,
- pokroić w duże kawałki,
- ugotować.

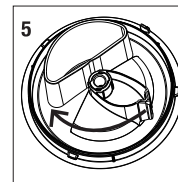
Miękkie warzywa i owoce

- umyć,
- pokroić w duże kawałki.

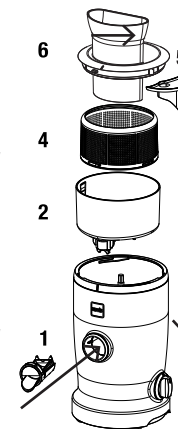


1. Założyć dziobek.
2. Zamontować wewnętrzny pojemnik.
3. Złożyć części wirówki (sítka wirówki, tarcza wirówki).
4. Zamontować wirówkę.

5. Założyć nakładkę do purée na uchwyt pokrywki i przekręcić w lewo aż do zatrzaśnięcia.



6. Założyć pokrywkę i przekręcić w prawo aż do zatrzaśnięcia.
7. Postawić szklankę lub inny pojemnik zbierający pod dziobkiem.
8. Włączyć urządzenie (włącznik w pozycji I).
9. Włożyć przygotowane kawałki owoców i warzyw do leja wysypowego i ostrożnie przyciskać składniki popychaczem. Kontynuować aż do uzyskania odpowiedniej ilości soku.
10. Przy zmianie szklanki pociągnąć dziobek do góry. System DROPHOLD® uniemożliwia teraz dalsze kapanie. Po zmianie szklanki nacisnąć dziobek w dół. Kontynuować wyciskanie.
11. Wyłączyć urządzenie, gdy strumień soku staje się słaby (włącznik w pozycji 0).



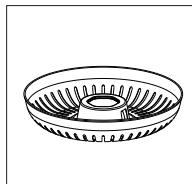
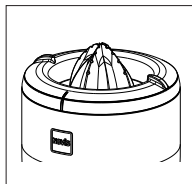
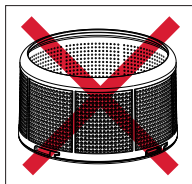
Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów ani palców do leja wysypowego. W tym celu należy używać wyłącznie popychacza. Urządzenie można otworzyć dopiero po całkowitym zatrzymaniu wirówki. Nigdy nie należy używać wirówki bez sítka wirówki. Należy się upewnić, czy sítka wirówki jest prawidłowo założone i zamocowane (czerwone bolce wpasowują się w sítka wirówki).

// Wyciskarka do cytrusów bez wirówki (CITROMAX®)

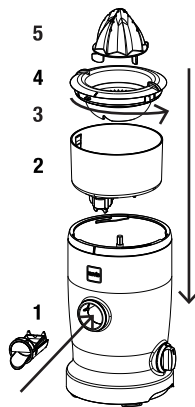
Nadaje się do owoców cytrusowych: pomarańczy, cytryn, grejfrutów itd.
Rezultat: szybki do przygotowania sok bez pestek z niewielką ilością miąższu

Przygotowanie

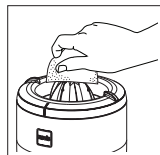
- Umyć owoce cytrusowe.
- Pokroić na połówki.



1. Założyć dziobek.
2. Zamontować wewnętrzny pojemnik.
3. Zamontować miskę wyciskarki do cytrusów (przekręcić w lewo aż do zatrzaśnięcia).
4. Zamontować sitko wyciskarki do cytrusów.
5. Nałożyć stożek wyciskarki do cytrusów.
6. Postawić szklankę lub inny pojemnik zbierający pod dziobkiem.
7. Włączyć urządzenie (włącznik w pozycji I).
8. Przyciskać owoc ręką do stożka, aby wycisnąć sok. Kontynuować aż do uzyskania odpowiedniej ilości soku. Przy zmianie szklanki pociągnąć dziobek do góry. System DROPHOLD® uniemożliwia teraz dalsze kapanie. Po zmianie szklanki nacisnąć dziobek w dół. Kontynuować wyciskanie.



9. Wyłączyć urządzenie, gdy strumień soku staje się słaby (włącznik w pozycji 0).

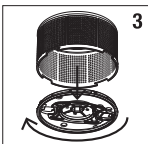
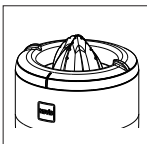
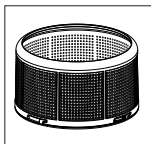


// Wyciskarka do cytrusów z wirówką (VITATEC®)

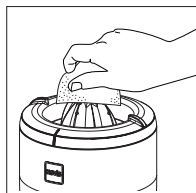
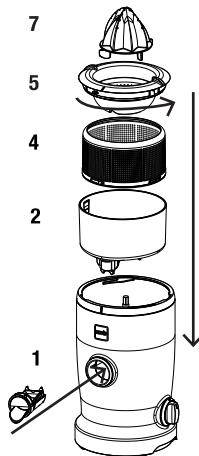
Nadaje się do owoców cytrusowych: pomarańczy, cytryn, grejpfrutów itd.
Rezultat: duża wydajność soku bez pestek i miąższu

Przygotowanie

- Umyć owoce cytrusowe.
- Pokroić na połówki.



1. Założyć dziobek.
2. Zamontować wewnętrzny pojemnik.
3. Złożyć części wirówki, sitko wirówki, tarczę wirówki.
4. Zamontować wirówkę.
5. Zamontować miskę wyciskarki do cytrusów (przekręcić w lewo aż do zatrzaśnięcia).
6. Nie zakładać sitka wyciskarki do cytrusów.
7. Nałożyć stożek wyciskarki do cytrusów.
8. Postawić szklankę lub inny pojemnik zbierający pod dziobkiem.
9. Włączyć urządzenie (włącznik w pozycji I).
10. Przyciskać owoc ręką do stożka, aby wycisnąć sok. Kontynuować aż do uzyskania odpowiedniej ilości soku.



11. Przy zmianie szklanki pociągnąć dziobek do góry. System DROPHOLD® uniemożliwia teraz dalsze kapanie. Po zmianie szklanki nacisnąć dziobek w dół. Kontynuować wyciskanie.
12. Wyłączyć urządzenie, gdy strumień soku staje się słaby (włącznik w pozycji 0).

Porady

DROPHOLD®

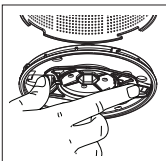
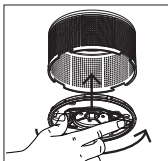
Aby wymienić szklankę, można na krótko zatrzymać strumień soku. W tym celu należy pociągnąć dziobek do góry. System DROPHOLD® uniemożliwia dalsze wyciekanie soku i kapanie. Po zmianie szklanki nacisnąć dziobek w dół. Kontynuować wyciskanie.



Kiedy należy opróżnić wirówkę?

Przy dłuższym wyciskaniu soku należy regularnie opróżniać wirówkę. Wirówkę należy opróżnić również w przypadku drgania urządzenia.

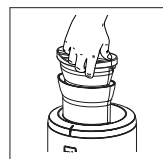
1. Zatrzymać urządzenie (włącznik w pozycji pionowej na 0).
2. Zdjąć pokrywkę lub akcesoria wyciskarki do cytrusów.
3. Wyjąć wirówkę.
4. Oddzielić sitko wirówki od tarczy wirówki.



5. Usunąć resztki z sika.

Optymalna ilość wyciśniętego soku

Optymalną ilość soku uzyskuje się poprzez lekkie dociskanie owoców lub warzyw popychaczem, co umożliwia ich całkowite rozdrobnienie w wyniku tarcia. Na zakończenie pracy należy pozostawić urządzenie włączone przez kilka sekund, aż wycieknie wszystek sok.

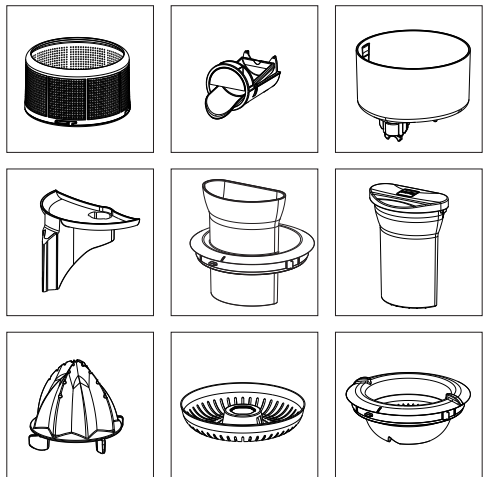


Podwójne bezpieczeństwo

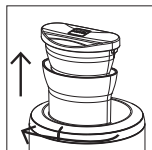
Urządzenie działa tylko wtedy, gdy zamontowany jest wewnętrzny pojemnik i pokrywka lub miska wyciskarki do cytrusów są prawidłowo założone.

Konserwacja i czyszczenie

- Włącznik ustawić w pozycji pionowej (na pozycji 0).
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie Novis® Vita Juicer od zasilania.
- Zdjąć wszystkie zdejmowane części.



- Pokrywkę można zdjąć, lekko przekręcając ją w lewo.

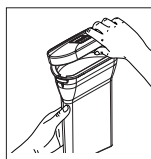
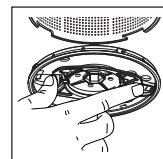
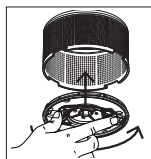


- Wyjąć wirówkę i wewnętrzny pojemnik. Dopiero teraz wyjąć dzióbek.
- Do czyszczenia urządzenia używać ściereczki namoczonej w ciepłej

wodzie z odrobiną detergentu.

- Obudowę urządzenia wytrzeć miękką ściereczką. Do mycia nie używać środków ściernych lub ostrych gąbek.
- Wszystkie zdejmowane części nadają się do mycia w zmywarce, jeśli zostaną ułożone w górnym koszyku zmywarki. Nie stosować wysokiej temperatury (uniknąć temperatury powyżej 60°C).
- Wirówkę przed myciem w zmywarce należy rozmontować i usunąć z niej miąższ.

Tarcza wirówki jest ostra. Należy się z nią obchodzić ostrożnie.



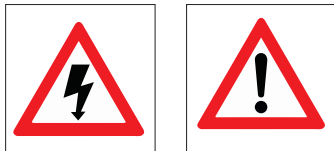
Przed myciem w zmywarce należy zdjąć pokrywkę z popychacza.



Do mycia i czyszczenia nie używać środków szorujących lub ostrych gąbek. Mogą one porysować części lub spowodować ich zmatowienie. Wszystkie części wytrzeć po umyciu.

Usterki

W przypadku awarii należy odłączyć urządzenie od zasilania i ustawić wyłącznik główny w pozycji 0.



Urządzenie nie działa

- Należy się upewnić, czy wewnętrzny pojemnik jest właściwie zamontowany i czy pokrywka lub miska wyciskarki do cytrusów są prawidłowo ustawione i zablokowane.
- Czy urządzenie jest podłączone do sieci?
- Czy bezpiecznik w obwodzie elektrycznym urządzenia nie jest przepalony? Jeśli mają Państwo wyłącznik awarii zasilania, należy sprawdzić, czy obwód elektryczny jest zamknięty.
- Wyłączyć urządzenie z sieci i ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka.

Sok nie wycieka

- Należy się upewnić, czy dzióbek jest właściwie założony i skierowany do dołu.
- Wyjąć wewnętrzny pojemnik i wyczyścić zawór.
- Czy wirówka jest prawidłowo złożona i zabezpieczona?

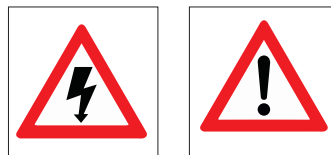
Urządzenie zaczyna wibrować

- Opróżnić wirówkę (patrz Konserwacja i czyszczenie)
- Czy wirówka jest prawidłowo złożona i zabezpieczona?

Wirówka jest zablokowana

- Opróżnić wirówkę (patrz Konserwacja i czyszczenie)

Jeśli nie można usunąć usterki, należy zwrócić się do punktu sprzedaży lub do serwisu klienta pod adresem wskazanym w rozdziale Serwis klienta.



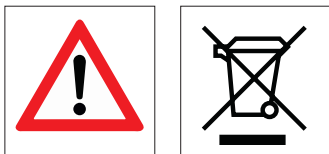
Naprawy urządzenia można dokonać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.

W przypadku niewłaściwie wykonanych napraw firma Novis nie ponosi odpowiedzialności za ewentualnie powstałe szkody. W takim przypadku gwarancja staje się nieważna.

Utylizacja

Zgodnie z wymogami europejskiej dyrektywy 2002/96/WE dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego niniejsze urządzenie jest odpowiednio oznakowane.

Użytkownik winien zadbać o prawidłową utylizację urządzenia pozwalającą chronić środowisko i zdrowie innych ludzi. Zużyte urządzenie należy natychmiast usunąć. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odłączyć kabel zasilający.



Ten symbol oznacza, że zabronione jest utylizowanie sprzętu z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu utylizacji. Aby uzyskać informacje o punktach zbierania zużytego sprzętu należy zwrócić się do urzędu gminy lub punktu sprzedaży.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220–240 V
Moc	240 W
Częstotliwość	50/60 Hz
Maksymalne wymiary (szerokość x głębokość x wysokość)	22 x 23 x 43 cm / 8,7 x 9 x 17 cali
Wysokość strumienia soku	15,2 cm / 6 cali
Ciężar	6,8 kg / 15 lb
Długość przewodu	1 m / 3,28 ft
Materiał użyty do wykonania obudowy	Odlew ciśnieniowy
Materiał użyty do wykonania dziobka	Stal szlachetna
Sprawdzone zgodnie z	EN / IEC 60335 (IEC 60335-2-14 i IEC 60335-1) 
Gwarancja na produkt	3 (trzy) lata

Gwarancja

Okres gwarancji:	Novis pokrywa koszty:	Novis nie pokrywa kosztów:
3 (trzy) lata od daty zakupu na urządzenie Novis® Vita Juicer do użytku domowego	Części zamiennych i robocizny w celu usunięcia szkód materiałowych i wad produkcyjnych. Naprawa musi być wykonana przez autoryzowane centrum klienta Novis.	Naprawy urządzeń Novis® Vita Juicer stosowanych do innych celów niż do normalnego przygotowania soku w domu. Naprawy uszkodzeń, które powstały wskutek wypadku, przeprowadzonych zmian, niewłaściwego użytkowania i montażu oraz eksploatacji z naruszeniem obowiązujących przepisów dotyczących urządzeń elektrycznych.
Novis nie udziela gwarancji na koszty dodatkowe i wynikowe.		

Serwis klienta

Wszystkie naprawy i prace konserwacyjne muszą być wykonane przez lokalne autoryzowane centrum klienta Novis® Vita Juicer. Odpowiednie informacje można otrzymać w punkcie sprzedaży lub w Internecie na stronie: **www.vitajuicer.com**

Instrukcję obsługi można pobrać ze strony www.vitajuicer.com.

